



reformierte gesamtKirchgemeinde biel  
paroisse générale **réformée** bienne

---

# Jahresrechnung *Compte annuel*

## 2017



# Inhaltsverzeichnis / *Table des matières*

Jahresrechnung 2017 / *Compte annuel 2017*

## Vorbericht / *Rapport préliminaire*

1	Rechnungsführung / <i>Tenue de la comptabilité</i>	I
2	Grundlagenrechnung / <i>Compte annuel de l'exercice comptable précédent</i>	I
3	Voranschlag und Steueranlage / <i>Budget et quotité d'impôt</i>	I
4	Die wichtigsten Geschäftsfälle / <i>Les faits marquants</i>	I
5	Das Rechnungsergebnis / <i>Le résultat du compte</i>	II
6	Laufende Rechnung / <i>Compte de fonctionnement</i>	III
7	Investitionsrechnung / <i>Compte d'investissements</i>	III
8	Bestandesrechnung / <i>Bilan</i>	III
9	Nachkredite / <i>Crédit complémentaire</i>	IV
10	Finanzplanung / <i>Planification financière</i>	IV
11	Antrag / <i>Proposition</i>	V
12	Genehmigung / <i>Approbation</i>	VI

## Tabellen / *Tableaux*

13	Zusammenzug nach Aufwand/Ertragsarten / <i>Récapitulation par nature de charges et revenus</i>	VII
14	Zusammenzug nach Institutionen / <i>Récapitulation par institution</i>	VIII
15	Finanzkennziffern / <i>Indices financiers</i>	IX
16	Abschreibungstabelle / <i>Tableau des amortissements</i>	X
17	Beiträge an gemeinnützige Organisationen / <i>Subventions à des organismes d'utilité publique</i>	XI
18	Verpflichtungskredite / <i>Crédits d'engagement</i>	XII
19	Nachkredittabelle / <i>Crédits complémentaires</i>	XIII - XVII
20	Mitgliedschaften / <i>Affiliations</i>	XVIII
21	Beiträge an Veranstaltungen und Projekte / <i>Contributions à manifestations et projets</i>	XIX
22	Steuerertrag nach Arten / <i>Revenu fiscal par genre</i>	XX

## Anhang 1 / *Annexe 1*

Eventualverpflichtungen / *Engagements conditionnels*  
Nicht bilanzierte Leasingverbindlichkeiten / *Contrats de leasing ne figurant pas au bilan*  
Brandversicherungswerte der Sachanlagen / *Valeurs d'assurance incendie*

## Vollständigkeitserklärung / *déclaration d'intégralité*

## Bestätigungsbericht / *rapport succinct de l'organe de vérification des comptes*

Detaillierte Jahresrechnung und Bilanz => siehe separates Dokument  
*Compte annuel détaillé et bilan => voir document séparé*



# Vorbericht zur Jahresrechnung 2017

## 1. Rechnungsführung

Das Rechnungswesen wird seit 1989 nach dem „Harmonisierten Rechnungsmodell“ (HRM) des Kantons Bern auf EDV geführt; für die Buchhaltung steht die Gemeindesoftware W&W von Ruf AG zur Verfügung. Für Buchhaltung, Debitoren, Kreditoren und Lohnprogramm wurden die neusten Versionen verwendet. Verantwortlich für die Rechnungsführung ist Jean-Jacques Amstutz, Zentralverwalter, im Amt seit 01.06.09.

## 2. Grundlagenrechnung

Die Vorjahresrechnung 2016 wurde von der Gesamtkirchgemeindeversammlung am 28. Juni 2017 genehmigt.

## 3. Voranschlag und Steueranlage

Der Voranschlag für das Jahr 2017 wurde am 07.12.16 von der Gesamtkirchgemeindeversammlung genehmigt. Dieser hatte einen Aufwandüberschuss von Fr. 41'300 vorgesehen, bei einer unveränderten Kirchgemeindesteueranlage von 0.23%.

## 4. Die wichtigsten Geschäftsfälle

Der markante Rückgang der Steuererträge im Jahre 2017 wirkte sich auf die Jahresrechnung 2017 aus, welche einen Aufwandüberschuss von Fr. 99'810.57 ausweist. Dieses Resultat bleibt tragbar dank dem sparsamen Umgang der Kirchgemeinden mit den Ausgaben, den mässigen Investitionen und harmonisierten Abschreibungen sowie der Auflösung von Rückstellungen und Entnahmen aus Spezialfinanzierungen (SF).

Bei näherer Betrachtung zeigt sich, dass der Brutto-Steuerertrag im Vergleich zu 2016 um Fr. 667'433.15 (-8.4%) zurückgegangen ist. Der Rückgang erreicht sogar Fr. 814'922.15 (-30.4%) bei den juristischen Personen, wird aber teilweise kompensiert durch die höheren Erträge aus der Liegenschaftsgewinnsteuer (Fr. 264'986.75, + 210.3%).

Es scheint, als wären die strengerer Regeln für internationale Finanztransaktionen sowie die Konjunktur für die negative Entwicklung bei den Exportfirmen verantwortlich.

Die Steuerverluste bei den juristischen Personen wurden mit einer Entnahme aus der Rückstellung für Steuerrückzahlungen in der Höhe Fr. 800'000.00 aufgefangen. Gleichzeitig wurde eine neue Reserve von Fr. 700'000.- erstellt, um die Auswirkung der eidgenössischen und kantonalen Steuervorgaben zu antizipieren und abzumildern.

Land und Gebäude an der Feldeckstrasse konnten Anfang Jahr für Fr. 2'300'000.00 verkauft werden. Der Buchgewinn von Fr. 2'273'999.00 wurde durch eine Einlage in die SF «Investitionsfonds» ausgeglichen.

In der neuen Überbauung (Fertigstellung 2018) sollen acht Wohnungen und Einstellhallenplätze gekauft werden. Eine erste Anzahlung von Fr. 412'740.20 wurde 2017 bereits geleistet.

Im Verwaltungsvermögen ergaben sich keine grösseren Investitionen und die harmonisierten Abschreibungen fielen mit Fr. 218'200.00 im Vergleich zu den Vorjahren relativ gering aus.

Zusätzliche Abschreibungen von Fr. 363'575.05 erlaubten, die Investitionen des Jahres 2017 vollständig abzuschreiben und die Buchwerte der Liegenschaften mit Blick auf den Übergang zu HRM2 im Jahre 2019 auf ganze Zahlen zu runden.

## 5. Das Rechnungsergebnis

Die Jahresrechnung 2017 der Gesamtkirchgemeinde Biel schliesst wie folgt ab:

### Ergebnis vor Abschreibungen und Bewegungen der Spezialfinanzierungen

Aufwand	Fr.	8'394'933.88
Ertrag	Fr.	11'090'798.46
<b>Ertragsüberschuss brutto</b>	<b>Fr.</b>	<b>2'695'864.58</b>
<i>davon Buchgewinn aus dem Verkauf Farelhaus</i>	<i>Fr.</i>	<i>2'273'900.00</i>

### Ergebnis nach Abschreibungen und Bewegungen der SF

Harmonisierte Abschreibungen	Fr.	-218'200.00
Zusätzliche Abschreibungen	Fr.	-363'575.05
Abschreibungen auf Finanzvermögen	Fr.	-741.20
Abschreibungen Kirchensteuern	Fr.	-135'820.25
Abschreibungen Debitoren	Fr.	-20'338.65
Einlagen in Spezialfinanzierungen	Fr.	-3'969'999.00
Entnahmen aus Spezialfinanzierungen	Fr.	1'912'999.00
<b>Aufwandüberschuss</b>	<b>Fr.</b>	<b>-99'810.57</b>

### Vergleich Rechnung / Voranschlag

Aufwandüberschuss Rechnung 2017	Fr.	-99'810.57
Budgetierter Aufwandüberschuss 2017	Fr.	-41'300.00
<b>Verschlechterung gegenüber Voranschl.</b>	<b>Fr.</b>	<b>58'510.57</b>

Die vorliegende Rechnung und der Aufbau der Kommentare richten sich nach den Anforderungen der Aufsichtsbehörde. Der Kontenplan ist für die Gesamtkirchgemeinde ausführlicher als die gesetzlichen Vorgaben.

## 6. Laufende Rechnung

Rechnung 2017		Voranschlag 2017		Rechnung 2016	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
13'103'608.03	13'003'797.46	9'226'100.00	9'184'800.00	14'112'532.89	14'145'656.23

Der effektive Personalaufwand liegt um Fr. 98'916.00 (-2.4%) unter dem Budget. Die Einsparung ergibt sich zum einen aus der Nicht-Wiederbesetzung von Stellen und zum anderen daraus, dass der budgetierte Teuerungsausgleich von 1% nicht beansprucht wurde. Die Rückstellungen für Ferien- und Überzeitguthaben blieben praktisch unverändert (+ Fr. 783.00).

Der Sachaufwand liegt mit Fr. 2'292'167.88 ebenfalls unter dem Budget (- Fr. 49'832.12).

Aufwändiger als angenommen erwies sich der Liegenschaftsunterhalt (+ Fr. 65'125.45), was auf die Panne der Uhr von St.Paul in Madretsch, den Ersatz der Abwasserleitungen an der Schützengasse 37 und die Installation eines elektronischen Schliesssystems zurückzuführen ist.

Die im Jahre 2017 bezahlten Passivzinsen resultieren weitgehend aus der Entschädigung von Steuervorauszahlungen, die von der kantonalen Steuerverwaltung direkt der Kirchgemeinde verrechnet werden. Die ausreichende Liquidität erlaubt es im Moment, auf Kredite zu verzichten. Dank der weiterhin tiefen Zinssätze am Finanzmarkt blieb auch die Verzinsung der Fonds vorteilhaft.

Die Abschreibungen von Kirchensteuern (Steuerausfälle) von Fr. 135'820.25 bleiben um Fr. 14'179.75 unter den Erwartungen.

Die Rubrik eigene Beiträge umfasst unter anderem die gemäss den Reglementen für den Hilfs- und den Veranstaltungsfonds gewährten Leistungen (Fr. 55'141.65), wobei zu erwähnen ist, dass der Synodalverband RefBEJUSO einen Rabatt von Fr. 43'276.00 auf die Jahresbeiträge gewährt hat (budgetierte Beiträge: Fr. 982'824.00).

Der Bruttosteuerertrag von Fr. 7'313'313.90 liegt um Fr. 686'686.10 unter dem Budget. Im Jahre 2017 vermochten die ausserordentlichen Steuererträge die Verluste bei den Gewinnsteuern der Unternehmen nicht zu kompensieren.

In den Vermögenserträgen sind die Verzugszinsen auf Steuern (werden durch die Passivzinsen ausgeglichen) sowie der Buchgewinn aus dem Verkauf der Liegenschaft Feldeck 19 nicht budgetiert worden. Das erklärt die enorme Differenz zum Budget (+ Fr. 2'339'152.36).

Die Entgelte übersteigen das Budget um Fr. 120'073.75. Darin enthalten sind Leistungen der Personenversicherungen und der Ausgleichkasse (+ Fr. 51'648.90) sowie die Benützungsgebühren für Räumlichkeiten (+ Fr. 66'699.15).

Die Rechnungslegung nach dem Bruttoprinzip führt zu einer Erhöhung der Kostenbeteiligung (+ Fr. 23'836.05).

Die Rückerstattungen umfassen die Verrechnung von Löhnen an Externe (andere Kirchgemeinden) sowie Entschädigungen, die vom Kanton Bern für die Dossierführung bei Sozialfällen geleistet werden (+ Fr. 30'813.65).

Die Beiträge für eigene Rechnung schliessen dank der Subventionen des Synodalverbandes für die Praktikantinnen sowie die Durchführung eines Theologiekurses um Fr. 33'693.60 besser ab.

## 7. Investitionsrechnung

Durch den Verzicht auf das Projekt Renovation der Pfarrei Blumenrain 22 verringern sich die Nettoinvestitionen von geplanten Fr. 1'700'000.00 auf Fr. 231'766.05.

Kommentare zu den 2017 realisierten Investitionen:

- Die Heizungen der Kirchgemeindehäuser St.Paul in Madretsch (=> Investition) und Zwingli in Bözingen (=> unter Fr. 50'000.00 = Unterhalt) wurden erneuert, bleiben aber bei Gas. Hingegen wurde die Heizung der Kirche Zwingli von Öl auf Holzpellets umgestellt.
- Die letzten Umgebungsarbeiten bei den Liegenschaften des Pfarrhauses « Gertrud Kurz » (Gottfried-Ischer-Weg 11 in Mett) wurden im Frühjahr 2017 realisiert.

- Die Vorbereitung der Renovation des französischsprachigen Jugendhauses wurde 2017 lanciert. Der Baubeginn ist für 2018 vorgesehen, die Arbeiten sollen rund 10 Monate dauern.
- Beim Kirchgemeindehaus Wyttenbach führt der Beitrag des kantonalen Lotteriefonds (Fr. 25'000.00) zu einer Desinvestition (Beitrag ist höher als die Kosten der 2017 ausgeführten Arbeiten).

## 8. Bestandesrechnung

### Aktiven

*Finanzvermögen:* Die Einnahmen aus dem Verkauf der Liegenschaft Feldeck 19, höhere Benutzungsgebühren, weniger Aufwände für Aktivitäten sowie geringe Investitionen erklären die Zunahme des Finanzvermögens (+ Fr. 2'242'996.02).

Die Verringerung der Steuerschuld per 31. Dezember 2017 (- Fr. 409'480.74) wurde teilweise durch die Erhöhung der Liquidität kompensiert.

*Verwaltungsvermögen:* Neben den harmonisierten Abschreibungen (10% des Buchwertes) wurden zusätzlich ausserordentliche Abschreibungen getätigt. Das Verwaltungsvermögen verringert sich damit um Fr. 350'009.00 auf Fr. 1'600'000.00.

Aus der Zahlungsstundung beim Kauf des Pfarrhauses Ischerweg 11 besteht eine Eventualverpflichtung. Sollte die Liegenschaft vor dem 31.12.2030 für andere als kirchliche Zwecke verwendet oder verkauft werden, wird der Betrag von Fr. 197'000.- zur Zahlung fällig.

### Passiven

*Fremdkapital:* Der Saldo liegt bei Fr. 3'229'244.13, was einer Verringerung um Fr. 64'202.41 entspricht.

Die verspätete Rechnungsstellung für die neue Heizung des Hauses Zwingli sowie für die Entsorgung der Sonderabfälle unter der Liegenschaft Feldeck erhöhen die transitorischen Passiven um mehr als Fr. 62'000.00. Gleichzeitig erhöhen sich die Fonds und die Kontokorrente (zweckgebundene Mittel) um Fr. 48'000.00.

Diese Erhöhungen werden kompensiert durch die Teilauflösung der Rückstellungen für kirchliche Werke (Fr. 40'000.00) und der Rückstellung für Steuerteilung oder Steuerrückzahlung (Fr. 100'000.00).

*Spezialfinanzierungen (SF):* Die für den Liegenschaftsunterhalt verwendeten Beträge waren bedeutend, vorab wegen der Stürme, die 2017 mehrmals gewütet haben. Diese Elementarereignisse haben gewisse Mängel aufgedeckt, wie z.B. bei den elektrischen Installationen für die Steuerung der Läutwerke. Die Überschreitung des Budgets für den Gebäudeunterhalt wird durch eine Entnahme aus der entsprechenden SF kompensiert.

Der Investitionsfonds wächst um Fr. 2'045'000.00 (Buchgewinn aus dem Verkauf Feldeck) und gemäss Reglement wurde ein Betrag von Fr. 22'000.00 der Spezialfinanzierung für die Beiträge an die Synodalvereinigung zugewiesen.

*Eigenkapital:* Das Eigenkapital vermindert sich um den Aufwandüberschuss von Fr. 99'810.57 und liegt per 31.12.2017 bei Fr. 3'749'766.50.

## 9. Nachkredite

Die Nachkredite sind in der Aufstellung der Budgetüberschreitungen (mehr als Fr. 2'000.00, gemäss Vorschriften des AGR) ab Seite XIII im Detail aufgeführt.

Es handelt sich unter anderem um:



• Gebundene Personalaufwände (30xx)	Fr.	63'593.10
• Wasser und Energie	Fr.	26'701.40
• Unterhaltskosten (xxx.3140)	Fr.	194'784.30
• Dienstleistungen und Honorare (xxx.3189)	Fr.	29'367.70
• Vergütungszinsen auf Steuervorauszahlungen (491.3211)	Fr.	36'463.65
• Beiträge gemäss Fondsreglemente (495.3660)	Fr.	55'141.65
• Zusätzliche Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen (3300)	Fr.	363'575.05
• Einlagen in SF (xxx.3801)	Fr.	4'239'999.00

Es sind Budgetüberschreitungen von insgesamt Fr. 5'129'383.06 zu genehmigen.

## 10. Finanzplanung

Die Gesamtkirchgemeindeversammlung vom 06.12.2017 hat den Finanzplan für die Periode 2017 – 2022 gutgeheissen. Es wird mit einem unveränderten Steuersatz von 0.23 geplant. Aufgrund der vorgesehenen Senkung der Unternehmenssteuern und des Mitgliederschwundes ist für die nächsten fünf Jahre eine erhebliche Minderung der durchschnittlichen Steuererträge zu erwarten.

## 11. Antrag / proposition

Der Gesamtkirchgemeinderat hat die vorliegende Rechnung mit allen Bestandteilen an seiner Sitzung vom 23. Mai 2018 behandelt und beantragt der Gesamtkirchgemeindeversammlung *Le conseil de paroisse général a pris connaissance de toutes les composantes du présent compte annuel lors de sa séance du 23 mai 2018 et propose à l'assemblée de paroisse*

- die Genehmigung der Jahresrechnung 2017 mit einem Aufwandüberschuss von *d'approuver le compte 2017 avec un excédent de charges de* Fr. 99'810.57
- die Bewilligung der Nachkredite im Betrag von *d'accepter les crédits additionnels pour un montant de* Fr. 5'129'383.06  
*davon gebunden / dont liés*
  - gebundene Personalkosten *frais de personnel liés* Fr. 63'593.10  
*Kto/cpte xxx.3000 – xxx.3098*
  - gebundene Pauschalspesen *frais forfaitaires liés* Fr. 10'577.85  
*Kto/cpte xxx.3170*
  - gebundene Dienstleistungen und Zinsen des Kantons *prestations et intérêts liés du canton* Fr. 36'463.65  
*Kto/cpte xxx.3170*
  - Einlage in Legat *attribution à un legs* Fr. 3'969.50  
*Kto/cpte 726.3630*

Biel/Bienne, 23.05.2018

Der Gesamtkirchgemeinderat / *Le conseil de paroisse générale*

Die Präsidentin  
*La présidente*

Die Sekretärin  
*La secrétaire*

Der Zentralverwalter  
*L'administrateur central*

Doris Amsler-Thalmann

Sylvia Treuthardt

Jean-Jacques Amstutz

## **12. Genehmigung / *Approbation***

Die Gesamtkirchgemeindeversammlung hat die Jahresrechnung 2017 am 4. Juli 2018 gemäss dem vorstehenden Antrag des Gesamtkirchgemeinderates genehmigt.

*Le compte annuel 2017 a été approuvé par l'assemblée de paroisse générale du 4 juillet 2018, conformément à la proposition du conseil de paroisse générale*

Biel/Bienne,

Die Gesamtkirchgemeindeversammlung  
*L'assemblée de paroisse générale*

Der Präsident  
*Le président*

Die Sekretärin  
*La secrétaire*

Fritz Marthaler

Sylvia Treuthardt

**13** **Zusammenzug nach Aufwand- und Ertragsarten**  
**Récapitulation par nature de charges et produits**

N°	Arten / Natures	Laufende Rechnung / Cpte fonct. 2017		Voranschlag / Budget 2017		Laufende Rechnung / Cpte fonct. 2016		Veränderung / Modif. Compte - Budget 2017	
		CHF	% Total	CHF	% Total	CHF	% Total	CHF	% Total
<b>3</b>	<b>AUFWAND / CHARGES</b>								
30	Personalaufwand / <i>Charges salariales</i>	4'026'984.00	30.7	4'125'900.00	44.7	3'996'593.57	28.3	-98'916.00	-2.4
31	Sachaufwand / <i>Biens, services et march.</i>	2'292'167.88	17.5	2'342'000.00	25.4	2'129'896.40	15.1	-49'832.12	-2.1
32	Passivzinsen / <i>Intérêts passifs</i>	40'432.60	0.3	35'000.00	0.4	35'475.85	0.3	5'432.60	15.5
33	Abschreibungen / <i>Amortissements</i>	738'675.15	5.6	710'000.00	7.7	2'290'850.67	16.2	28'675.15	4.0
36	Eigene Beiträge / <i>Contributions accordées</i>	1'871'249.40	14.3	1'854'500.00	20.1	1'852'386.40	13.1	16'749.40	0.9
38	Einlagen in Spezialfinanzierungen <i>Attribution aux financements spéciaux</i>	3'969'999.00	30.3	0.00	0.0	3'652'130.00	25.9	3'969'999.00	0.0
39	Interne Verrechnungen / <i>Imputations internes</i>	164'100.00	1.3	158'700.00	1.7	155'200.00	1.1	5'400.00	3.4
	<b>TOTAL AUFWAND / CHARGES</b>	<b>13'103'608.03</b>	<b>100.0</b>	<b>9'226'100.00</b>	<b>100.0</b>	<b>14'112'532.89</b>	<b>100.0</b>	<b>3'877'508.03</b>	<b>42.0</b>
<b>4</b>	<b>ERTRAG / REVENUS</b>								
40	Steuern / <i>Impôts</i>	-7'413'423.10	57.0	-8'000'000.00	87.1	-7'680'747.05	54.3	586'576.90	-7.3
42	Vermögenserträge / <i>Revenus fortune</i>	-2'943'752.36	22.6	-604'600.00	6.6	-2'646'140.18	18.7	-2'339'152.36	386.9
43	Entgelte / <i>Dédommagements</i>	-428'173.75	3.3	-308'100.00	3.4	-446'370.40	3.2	-120'073.75	39.0
45	Rückerstattungen / <i>Remboursements</i>	-30'813.65	0.2	0.00	0.0	-7'236.20	0.1	-30'813.65	0.0
46	Beiträge für eig. Rechnung / <i>Contrib. reçues</i>	-110'535.60	0.9	-77'400.00	0.8	-117'832.40	0.8	-33'135.60	42.8
48	Entnahme aus Spezialfinanzierungen <i>Prélèvement sur financements spéciaux</i>	-1'912'999.00	14.7	-36'000.00	0.4	-3'092'130.00	21.9	-1'876'999.00	-
49	Interne Verrechnungen / <i>Imputations internes</i>	-164'100.00	1.3	-158'700.00	1.7	-155'200.00	1.1	-5'400.00	3.4
	<b>TOTAL ERTRAG / REVENUS</b>	<b>-13'003'797.46</b>	<b>100.0</b>	<b>-9'184'800.00</b>	<b>98.3</b>	<b>-14'145'656.23</b>	<b>98.9</b>	<b>-3'818'997.46</b>	<b>41.6</b>
	<b>ÜBERSCHUSS / EXCEDENT</b> (+ Aufwand / charges) (- Ertrag / revenus)	<b>99'810.57</b>		<b>41'300.00</b>		<b>-33'123.34</b>		<b>58'510.57</b>	<b>141.7</b>

<b>NETTOINVESTITIONEN / INVESTISSEMENTS NETS</b>	<b>231'766.05</b>	<b>1'700'000.00</b>	<b>1'292'042.50</b>	<b>-1'468'233.95</b>
--	-------------------	---------------------	---------------------	----------------------

14a **Zusammenzug nach Institutionen**  
**Récapitulation par institution**

KIRCHGEMEINDEN / PAROISSES			Rechnung / Compte 2017		Voranschlag / Budget 2017		Laufende Rechnung / Compte fonctionn. 2016		Veränderung / Modification Rechnung - Budget 2017
			CHF	%	CHF	%	CHF	%	CHF
<b>100</b>	<b>Deutsche Kirchgemeinde</b>	Personalaufwand	1'861'478.82	27.6	1'884'400.00	27.7	1'795'456.37	26.9	-22'921.18
<b>bis</b>		Sachaufwand	461'206.78	6.8	529'900.00	5.8	453'770.92	6.8	-68'693.22
<b>109</b>		Eigene Beiträge	13'027.55	0.2	18'300.00	0.2	11'356.35	-	-5'272.45
		Interne Mietzinsen	95'700.00	1.4	95'700.00	1.1	95'600.00	1.4	0.00
		Vermögenserträge	0.10	0.0	0.00	0.0	-0.25	0.0	0.10
		Entgelte	-167'518.90	2.1	-149'600.00	1.8	-167'176.45	2.1	-17'918.90
		Rückerstattungen	-30'813.65	0.4	0.00	0.0	-7'236.20	0.1	-30'813.65
		Beiträge für eig. Rechnung	-59'471.05	0.8	-47'400.00	0.6	-93'857.65	1.2	-12'071.05
		Entnahme aus Fonds	0.00	0.0	0.00	0.0	0.00	0.0	0.00
		<b>Saldo/Solde</b>	<b>2'173'609.65</b>		<b>2'331'300.00</b>		<b>2'087'913.09</b>		<b>-157'690.35</b>
<b>180</b>	<b>Paroisse française</b>	Charges de personnel	720'908.54	10.7	724'700.00	10.6	708'892.41	10.6	-3'791.46
<b>à</b>		Charges d'exploitation	256'413.17	3.8	264'300.00	2.9	242'540.32	3.6	-7'886.83
<b>188</b>		Part contribution CSP (fixe)	30'000.00	0.4	30'000.00	0.3	30'000.00	0.4	0.00
		Contributions accordées	11'550.00	0.2	9'000.00	0.1	7'850.00	0.1	2'550.00
		Loyers internes	38'500.00	0.6	33'100.00	0.4	36'700.00	0.5	5'400.00
		Revenus de la fortune	0.00	0.0	0.00	0.0	0.00	0.0	0.00
		Dédommagements	-18'890.45	0.2	-10'700.00	0.1	-13'194.75	0.2	-8'190.45
		Contributions reçues	-41'170.05	0.53	-20'000.00	0.25	-21'228.35	0.3	-2'170.05
		Prélèvement sur fonds	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.0	0.00
		<b>Saldo/Solde</b>	<b>997'311.21</b>		<b>1'030'400.00</b>		<b>991'559.63</b>		<b>-33'088.79</b>
<b>200</b>	<b>Gesamtkirchliche Dienste</b>	Personalaufwand	149'772.34	2.2	167'600.00	2.5	141'813.94	2.1	-17'827.66
<b>à</b>	<b>Services généraux</b>	Sachaufwand	247'037.82	3.7	278'200.00	3.1	252'314.44	3.8	-31'162.18
<b>299</b>		Abschreibungen	0.00		10'000.00	0.1	0.00		-10'000.00
		Entgelte	-35'593.90	0.5	-32'000.00	0.4	-39'853.65	0.5	-3'593.90
		Beiträge für eig. Rechnung	0.00	0.0	-10'000.00	0.1	-695.60	0.0	10'000.00
		<b>Saldo/Solde</b>	<b>361'216.26</b>		<b>413'800.00</b>		<b>353'579.13</b>		<b>-52'583.74</b>
<b>400</b>	<b>Gesamtkirchgemeinde</b>	Personalaufwand	457'679.47	6.8	464'200.00	6.8	471'785.36	7.1	-6'520.53
	<i>Zentralverwaltung, Behörden</i>	Sachaufwand	141'429.48	2.1	139'600.00	1.5	174'296.77	2.6	1'829.48
	<b>Paroisse générale</b>	Eigene Beiträge	1'254.10	0.0	1'000.00	0.0	915.00	0.0	254.10
	<i>Administration centrale, autorités</i>	Interne Mietzinsen	29'900.00	0.4	29'900.00	0.3	22'900.00	0.3	0.00
		Engelte	-3'224.40	0.0	-1'800.00	0.0	-4'006.30	0.0	-1'424.40
		<b>Saldo/Solde</b>	<b>627'038.65</b>		<b>632'900.00</b>		<b>665'890.83</b>		<b>-5'861.35</b>
<b>490</b>	<b>Gesamtkirchgemeinde</b>	Personalaufwand / Ch. pers.	25'748.55	0.4	31'000.00	0.5	35'718.85	0.5	-5'251.45
<b>492</b>	<b>Paroisse générale</b>	Sachaufw. / Charges exploit.	33'743.13	0.5	42'000.00	0.6	34'496.50	0.5	-8'256.87
<b>à</b>		Passivzinsen / Int. Passifs	3'968.95	0.1	35'000.00	0.5	1'276.05	0.0	-31'031.05
<b>498</b>		Beiträge / Contributions	1'834'718.25	27.2	1'820'000.00	26.7	1'832'265.05	27.4	14'718.25
		Anteil / Part PFR	-30'000.00	-0.4	-30'000.00	-0.4	-30'000.00	-0.4	0.00
		Vermögenserträge	-982.81	0.0	-1'000.00	0.0	-1'600.28	0.0	17.19
		Entgelte	-4'874.30	0.1	-2'000.00	0.0	-43'536.60	0.4	-2'874.30
		Beiträge für eigene Rechnung	-4'506.40	0.1	0.00	0.0	-2'050.80	0.0	-4'506.40
		<b>Saldo/Solde</b>	<b>1'857'815.37</b>		<b>1'895'000.00</b>		<b>1'826'568.77</b>		<b>-37'184.63</b>
<b>491</b>	<b>Gesamtkirchgemeinde</b>	Sachaufw. / Charges exploit.	179'296.30	2.7	190'000.00	2.8	181'649.65	2.7	-10'703.70
	<i>Steuereinkommen</i>	Passivzinsen / Int. Passifs	36'463.65	0.5	0.00	0.0	34'199.80	0.5	36'463.65
	<b>Paroisse générale</b>	Abschreibungen / Amort.	135'820.25	2.0	150'000.00	2.2	148'688.17	2.2	-14'179.75
	<i>Revenu fiscal</i>	Kirchensteuer / Impôt d'église	-7'413'423.10	94.7	-8'000'000.00	98.0	-7'680'747.05	94.6	586'576.90
		Aktivzinsen / Int. Actifs	-51'654.60	0.7	0.00	0.0	-47'880.70	0.6	-51'654.60
		<b>Saldo/Solde</b>	<b>-7'113'497.50</b>		<b>-7'660'000.00</b>		<b>-7'364'090.13</b>		<b>546'502.50</b>
	<b>Subtotal / Sous-total</b>	Aufwand/Charges	6'735'617.15	100	6'804'800.00	100	6'684'485.95	100	-69'182.85
	<i>Kirchgemeinden/Paroisses</i>	Ertrag/Revenus	-7'832'123.51	100	-8'161'400.00	100	-8'123'064.63	100	329'276.49
			<b>-1'096'506.36</b>		<b>-1'356'600.00</b>		<b>-1'438'578.68</b>		<b>260'093.64</b>
<b>499</b>	<b>Spezialfinanzierungen/ Financements spéciaux</b>	Einlagen / Attributions	1'266'000.00		0.00		1'245'000.00		
		Entnahmen / Prélèvements	-1'244'000.00		0.00		-1'230'000.00		
	<i>Beitrag Synodalverband / Contribution à l'Union synodale</i>		<b>22'000.00</b>		<b>0.00</b>		<b>15'000.00</b>		<b>22'000.00</b>
	<b>TOTAL KIRCHGEMEINDEN UND GESAMTKIRCHGEMEINDE</b>		<b>-1'074'506.36</b>		<b>-1'356'600.00</b>		<b>-1'423'578.68</b>		<b>282'093.64</b>
	<b>Total des paroisses et de la paroisse générale</b>								

14b **Zusammenzug nach Institutionen**  
**Récapitulatif par institution**

LIEGENSCHAFTEN / IMMEUBLES			Rechnung / Compte 2017		Voranschlag / Budget 2017		Laufende Rechnung / Compte fonctionn. 2016		Veränderung / Modification Rechnung - Budget 2017
			CHF	%	CHF	%	CHF	%	CHF
600	Liegenschaften	Charges de personnel	810'474.19	33.8	854'000.00	37.0	800'429.94	21.2	-43'525.81
à	Verwaltungsvermögen	Charges d'exploitation	701'037.80	29.2	689'400.00	29.9	544'541.99	14.4	11'637.80
698	Immeubles	Amortissements	584'695.05	24.4	550'000.00	23.8	2'142'038.50	56.7	34'695.05
	Patrimoine administratif	Contributions accordées	530.00	0.0	0.00		0.00		530.00
		Revenus de la fortune	-289'263.75	8.9	-286'700.00	32.8	-303'077.25	10.3	-2'563.75
		Entgelte	-118'437.90	3.6	-62'000.00	7.1	-98'142.95	3.3	-56'437.90
		Loyers internes	-150'700.00	4.6	-145'300.00	16.6	-135'000.00	4.6	-5'400.00
		<b>Saldo/Solde</b>	<b>1'538'335.39</b>	<b>87.4</b>	<b>1'599'400.00</b>	<b>90.7</b>	<b>2'950'790.23</b>	<b>92.3</b>	<b>-61'064.61</b>
699	Spezialfinanzierungen/ Unterhalt Liegenschaften	Attributions	230'000.00		0.00		285'000.00		230'000.00
		Prélèvements	-498'999.00		-34'000.00		-1'752'130.00		-464'999.00
			<b>-268'999.00</b>		<b>-34'000.00</b>		<b>-1'467'130.00</b>		<b>-234'999.00</b>
<b>TOTAL LIEGENSCHAFTEN VM</b>			<b>1'269'336.39</b>		<b>1'565'400.00</b>		<b>1'483'660.23</b>		<b>-296'063.61</b>
700	Liegenschaften	Personalaufwand	922.09	0.0	0.00	0.0	42'496.70	1.1	922.09
bis	Finanzvermögen	Sachaufwand	272'003.40	11.3	208'600.00	9.0	246'285.81	6.5	63'403.40
798	Immeubles	Abschreibungen	18'159.85	0.8	0.00	0.0	124.00	0.0	18'159.85
	Patrimoine financier	Eigene Beiträge	10'169.50	0.4	6'200.00	0.3	0.00	0.0	3'969.50
		Vermögenserträge	-327'852.30	10.1	-316'900.00	36.2	-381'451.70	13.0	-10'952.30
		Liegenschaftsverkauf	-2'273'999.00	69.8	0.00	0.0	-1'912'130.00	65.3	-2'273'999.00
		Entgelte	-79'633.90	2.4	-50'000.00	5.7	-80'459.70	2.7	-29'633.90
		Beiträge eigene Rechnung	-5'388.10	0.2	0.00		0.00		-5'388.10
		Interne Mietzinsen	-13'400.00	0.4	-13'400.00	1.5	-20'200.00	0.7	0.00
		<b>Saldo/Solde</b>	<b>-2'399'018.46</b>	<b>12.6</b>	<b>-165'500.00</b>	<b>9.3</b>	<b>-2'105'334.89</b>	<b>7.7</b>	<b>-2'233'518.46</b>
799	Spezialfinanzierungen/ Financements spéciaux	Einlagen "Unterhalt"	200'000.00		0.00		210'000.00		200'000.00
		Einlagen "Investitionen"	2'273'999.00		0.00		1'912'130.00		2'273'999.00
	Entretiens des bâtiments	Entnahmen	-170'000.00		-2'000.00		-1'10'000.00		-168'000.00
	+ financement des investissements		<b>2'303'999.00</b>		<b>-2'000.00</b>		<b>2'012'130.00</b>		<b>2'305'999.00</b>
<b>TOTAL IMMEUBLES PF</b>			<b>-95'019.46</b>	<b>25.1</b>	<b>-167'500.00</b>		<b>-93'204.89</b>		<b>72'480.54</b>
<b>Subtotal / Sous-total</b>			<b>2'397'991.9</b>	<b>100</b>	<b>2'308'200.00</b>	<b>100</b>	<b>3'775'916.94</b>	<b>100</b>	<b>89'791.88</b>
<i>Liegenschaften/Immeubles</i>			<b>-3'258'674.95</b>	<b>100</b>	<b>-874'300.00</b>	<b>100</b>	<b>-2'930'461.60</b>	<b>99</b>	<b>-2'384'374.95</b>
			<b>-860'683.07</b>		<b>1'433'900.00</b>		<b>845'455.34</b>		<b>-2'294'583.07</b>
x99	Spezialfinanzierungen/ Financements spéciaux	Einlagen / Attributions	2'703'999.00		0.00		2'407'130.00		
		Entnahmen / Prélèvements	-668'999.00		-36'000.00		-1'862'130.00		
	Verwaltungs- & Finanzvermögen		<b>2'035'000.00</b>		<b>-36'000.00</b>		<b>545'000.00</b>		<b>2'071'000.00</b>
	Patrimoines administratifs & financiers								
<b>TOTAL LIEGENSCHAFTEN</b>			<b>1'174'316.93</b>		<b>1'397'900.00</b>		<b>1'390'455.34</b>		<b>-223'583.07</b>
<b>Total des immeubles</b>									

KIRCHGEMEINDEN + LIEGENSCHAFTEN / PAROISSES ET IMMEUBLES			Rechnung / Compte 2017		Voranschlag / Budget 2017		Laufende Rechnung / Compte fonctionn. 2016		Veränderung / Modification Rechnung - Budget 2017
			CHF	% Total	CHF	% Total	CHF	% Total	CHF
Aufwand/Charges			9'133'609.03		9'113'000.00		10'460'402.89		20'609.03
Ertrag/Revenus			-11'090'798.46		-9'035'700.00		-11'053'526.23		-2'055'098.46
<b>Überschuss ohne SF / Excédent sans FS</b>			<b>-1'957'189.43</b>		<b>77'300.00</b>		<b>-593'123.34</b>		<b>-2'034'489.43</b>
Spezialfinanzierungen/ Financements spéciaux			3'969'999.00		0.00		3'652'130.00		3'969'999.00
			-1'912'999.00		-36'000.00		-3'092'130.00		-1'876'999.00
<b>Saldo/Solde</b>			<b>2'057'000.00</b>		<b>-36'000.00</b>		<b>560'000.00</b>		<b>2'093'000.00</b>
<b>Überschuss / Excédent</b>			<b>99'810.57</b>		<b>41'300.00</b>		<b>-33'123.34</b>		<b>58'510.57</b>
(- Ertrag / Produits) (+ Aufwand / Charges)									

## 15 Finanzkennziffern / Indicateurs financiers

						Durchschnitt / Moyenne
Kennziffern / Indicateurs	2013	2014	2015	2016	2017	
<b>Selbstfinanzierungsgrad % Autofinancement % (A/B%)</b>	1715.26	303.09	247.25	63.71	114.32	146.03
<b>Selbstfinanzierungsanteil % / Part autofinancement % (A/C%)</b>	6.82	5.35	6.15	7.55	2.40	5.63
<b>A</b>						
+ Harmonisierte Abschreibungen Amortissements harmonisés	405'641.60	371'221.00	324'000.00	409'200.00	218'200.00	345'652.52
+ Uebrigte Abschreibungen Amortissements supplémentaires	105'776.05	310'982.30	127'894.60	1'732'962.50	363'575.05	528'238.10
+ Abschr. des Bilanzfehlbetrages Amort. Découvert au bilan	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
+ Einlage SF / Attribution FS	1'010'827.90	440'000.00	360'000.00	3'652'130.00	3'969'999.00	1'886'591.38
- Einlage SF Buchgewinn / Attribution FS gain comptable	-846'000.00	-440'000.00	0.00	-1'912'130.00	-2'273'999.00	-1'094'425.80
- Entnahme SF / Prélèvement FS	0.00	-157'284.50	-295'000.00	-3'092'130.00	-1'912'999.00	-1'091'482.70
+/- Ertrags-/Aufwandüberschuss Excédent de revenus/charges	34'209.30	-18'132.46	31'739.08	33'123.34	-99'810.57	-3'774.26
<b>Selbstfinanzierung Autofinancement</b>	<b>710'454.85</b>	<b>506'786.34</b>	<b>548'633.68</b>	<b>823'155.84</b>	<b>264'965.48</b>	<b>570'799.24</b>
<b>B</b>						
+ Aktivierte Investitionsausgaben	66'419.65	167'209.30	221'894.60	1'472'042.50	273'666.05	440'246.42
- Aktivierte Investitionseinnahmen	-25'000.00	0.00	0.00	-180'000.00	-41'900.00	-49'380.00
<b>Nettoinvestitionen Investissements nets</b>	<b>41'419.65</b>	<b>167'209.30</b>	<b>221'894.60</b>	<b>1'292'042.50</b>	<b>231'766.05</b>	<b>390'866.42</b>
<b>C</b>						
+ Ertrag laufende Rechnung Revenus du compte de fonctionnement	10'413'773.13	9'645'374.35	9'489'067.32	14'145'656.23	13'103'797.46	11'359'533.70
- Auflös. und Entnahmen Fonds Dissolution et prélèvements fonds	-358.11	-20'904.52	-137'388.10	0.00	-5'654.50	-32'861.05
- Entnahme SF / Prélèvement FS	0.00	-157'284.50	-295'000.00	-3'092'130.00	-1'912'999.00	-1'091'482.70
- Interne Verrechnungen Imputations internes	0.00	-1'098.00	-140'200.00	-155'200.00	-164'100.00	-92'119.60
<b>Finanzertrag Revenus financiers</b>	<b>10'413'415.02</b>	<b>9'466'087.33</b>	<b>8'916'479.22</b>	<b>10'898'326.23</b>	<b>11'021'043.96</b>	<b>10'143'070.35</b>

Finanzvermögen	GS Nr	Amtl. Werte 2012	Verkehrsw.	GVB-Wert 01.01.2018	Baujahr	Buchwert 31.12.16	Invest. 2017	Saldo 31.12.17	Harm. Abschr.	Zusätz. Abschr.	Buchwert 31.12.17
<b>Land, kleine Bauten / Terrains, petites constructions</b>											
Biel, Hintergasse 8-10 /Baurrecht	528	129'660	160'000			1.00		1.00			1.00
Biel, Solothurnstrasse	212	80				1.00		1.00			1.00
Biel, Quellgasse	3331	100'120	600'000			1.00		1.00			1.00
Evilard, chemin des Clos	482		12'15'000			1.00		1.00			1.00
Magglingen, Kapellenweg	1271		13'000			1.00		1.00			1.00
<b>Parkplätze / Places de parc</b>											
Biel, Kutterweg 3a	7492	227'250	740'000	15'700	1956	1.00		1.00			1.00
<b>Geschäftsräume / Locaux commerciaux</b>											
Biel, Untergasse 1	1472	105'900	160'000	291'000	1501	100'000.00		100'000.00			100'000.00
<b>Häuser / Maisons</b>											
Biel, Champagne (Projekt)	-	-	-	0	-	1.00	412'740.20	412'741.20		741.20	412'000.00
Biel, Kontrollstrasse 22	2196	240'200	390'000	1'140'000	1934	1.00		1.00			1.00
Biel, Ländtstrasse 30	6146	386'500	410'000	681'600	1927	100'000.00		100'000.00			100'000.00
Biel, Lischenweg 2	7491	670'400	660'000	943'800	1950	60'000.00		60'000.00			60'000.00
Biel, Meienriedweg 17	7322	598'000	800'000	891'400	1957	60'000.00		60'000.00			60'000.00
Biel, Oberer Quai 12	2151	-	-	0	1959	0.00		0.00			0.00
Biel, Schützensgasse 37	3401	579'570	1'060'000	1'258'400	1890	93'000.00		93'000.00			93'000.00
Biel, Schützensgasse 37a	7968	21'170	-	60'100	1951	2'000.00		2'000.00			2'000.00
Biel, Solothurnstrasse 21 /23	322	586'900	888'000	1'700'000	1827	97'000.00		97'000.00			97'000.00
Biel, Südstr. 32, Am Wald 55	4728	862'600	1'579'000	1'961'000	1970 + 1970	110'000.00		110'000.00			110'000.00
Biel, Zihlstrasse 20	1472	105'900	160'000	482'400	1958	1.00		1.00			1.00
Biel, Zionsweg 44	6082	250'400	450'000	671'100	1936	1.00		1.00			1.00
<b>Gemeinde / Commune Lauterbrunnen</b>											
Mürren, Jugendhaus	4496	210'500	145'000	0	1968	1.00		1.00			1.00
<b>Total Finanzvermögen</b>		<b>5'075'150</b>	<b>9'430'000</b>	<b>10'096'500</b>		<b>622'011.00</b>	<b>412'740.20</b>	<b>1'034'751.20</b>		<b>741.20</b>	<b>1'034'010.00</b>

Verwaltungsvermögen	GS Nr	Valeur off. 2012	Valeur vénale	Assurance incendie 01.01.2018	Année construct.	Val. compt. 31.12.16		Solde 31.12.17			Val. compt. 31.12.17
<b>Pfarrhäuser / Cures</b>											
Biel, Blumenrain 22/22a	5056	348'000	993'000	1'080'900	1925 + 1978	1.00		1.00	0.00	1.00	0.00
Biel, Ischerweg 9 + 11	4481	385'200	700'000	1'957'300	1674 + 1670	1.00	26'469.75	26'470.75	2'600.00	23'870.75	0.00
Biel, Schützensgasse 19	3394	295'400	520'000	996'200	1900	1.00		1.00	0.00	1.00	0.00
Biel, Schützensgasse 78/78a	3582	284'700	990'000	854'600	1910 + 1956	1.00		1.00	0.00	1.00	0.00
<b>Kirchgemeindehäuser / Maisons de paroisse</b>											
Biel, Blumenrain 24 (+ Kirche)	5056	3'000'000	3'025'000	10'486'500	1940	400'000.00	70'679.45	470'679.45	47'100.00	23'579.45	400'000.00
Biel, Hintergasse 12/12a	722	1'850'050	2'029'000	2'516'800	1952	50'000.00	0.00	50'000.00	5'000.00	45'000.00	0.00
Biel, Mettstrasse 154	8718	4'403'600	4'000'000	7'864'900	1963	400'000.00		400'000.00	40'000.00	10'000.00	350'000.00
Biel, Quellgasse 15	3332	418'600	935'000	1'908'500	1900	1.00	33'005.45	33'006.45	3'300.00	29'706.45	0.00
Biel, Ring 4	1630	392'600	665'000	1'258'400	1549	1.00		1.00	0.00	1.00	0.00
Biel, Rosiusstrasse 1	1222	2'349'900	2'150'000	3'775'100	1941	60'000.00	-6'924.85	53'075.15	5'300.00	47'775.15	0.00
<b>Kapellen / Chapelles</b>											
Evilard, Route Principale 62	247	80'000	80'000	450'900	1887	1.00		1.00	0.00	1.00	0.00
Magglingen, Kapellenweg 12	561	99'600	99'600	576'800	1918	1.00		1.00	0.00	1.00	0.00
<b>Kirchen / Eglises</b>											
Bienne, Faubourg du Lac 99a	1198	2'107'800	2'107'700	8'389'200	1903	90'000.00		90'000.00	9'000.00	81'000.00	0.00
Biel, Ischerweg 17	4545	1'820'700	1'820'700	2'750'000	1688	1.00		1.00	0.00	1.00	0.00
Biel, Ring 2	1471	4'457'600	4'457'600	15'729'700	unbekannt	400'000.00		400'000.00	40'000.00	10'000.00	350'000.00
Biel, Rochette 8	719	3'747'400	3'747'400	7'450'000	1966	550'000.00	108'536.25	658'536.25	65'900.00	92'636.25	500'000.00
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>		<b>26'041'150</b>	<b>28'320'000</b>	<b>68'045'800</b>		<b>1'950'009.00</b>	<b>231'766.05</b>	<b>2'181'775.05</b>	<b>218'200.00</b>	<b>363'575.05</b>	<b>1'600'000.00</b>

## BILANZ / BILAN

Finanzvermögen / Patrimoine financier	Buchwert 01.01.17	Invest. Netto 2017	Saldo 31.12.17	Abschreibungen	Bilanzwert 31.12.17
Liegenschaften / Immeubles Kto 1023	622'011	412'740	1'034'751	741	1'034'010
<b>TOTAL</b>	<b>622'011</b>	<b>412'740</b>	<b>1'034'751</b>	<b>741</b>	<b>1'034'010</b>

Verwaltungsvermögen / Patrimoine administratif	Valeur comptable 01.01.17	Investiss. nets 2017	Saldo 31.12.17	Amortissements		Valeur au bilan 31.12.17
				Harmon. 10% (arr.)	Suppl.	
Liegenschaften / Immeubles Kto 1143	1'950'009	231'766	2'181'775	218'200	363'575	1'600'000
Mobilien, Maschinen / Mobilier, machines Kto 1146	1	0	1	0	0	1
Informatik-Programme / Programmes informatiques Kto 1147	1	0	1	0	0	1
<b>TOTAL</b>	<b>1'950'011</b>	<b>231'766</b>	<b>2'181'777</b>	<b>218'200</b>	<b>363'575</b>	<b>1'600'002</b>

## 17 Beiträge an schweizerische oder kantonale Institutionen Contributions à des institutions suisses ou cantonales

Compte 495.3654	Rechnung 2017	Budget 2017	Rechnung 2016
Centre réformé de Sornetan	2'000.00	2'000.00	2'000.00
Evangelisch-lutherische Kirche, Bern	3'600.00	3'600.00	3'600.00
Société des organistes protestants	600.00	600.00	600.00
Société biblique suisse, Bienne/Berne	2'000.00	2'000.00	1'000.00
Waldenserhilfe, Bern	500.00	500.00	500.00
Bernischer Organistenverband	90.00	0.00	0.00
Diverse	0.00	300.00	90.00
<b>TOTAL</b>	<b>8'790.00</b>	<b>9'000.00</b>	<b>7'790.00</b>

## Beiträge an Institutionen der Region Biel Contributions à des institutions de la région biennoise

Compte 495.3656	Rechnung 2017	Budget 2017	Rechnung 2016
<b><u>Beiträge / Contributions</u></b>	<b><u>86'951.25</u></b>	<b><u>86'100.00</u></b>	<b><u>83'342.85</u></b>
Association ELISA, Bienne	0.00	0.00	400.00
Benevol, Biel	2'000.00	2'000.00	2'000.00
Blaueskreuz, Beratungsstelle Biel/Bienne	2'000.00	2'000.00	2'000.00
Casanostra, Verein für Wohnhilfe, Biel	10'000.00	10'000.00	10'000.00
Caritas "Mit mir / avec moi", Biel	3'000.00	3'000.00	3'000.00
Cartons du Coeur, Bienne	3'600.00	3'600.00	3'600.00
Compagna, für SOS Bahnhofhilfe (Verband Pro Filia)	0.00	0.00	500.00
Croix-bleue romande, section Bienne et Jura bernois	0.00	0.00	500.00
FamiPlus Familientreff, Biel	1'000.00	1'000.00	1'000.00
FRAC, Biel/Bienne	2'000.00	2'000.00	0.00
Freiwilligendienst zur Begleitung Kranker, Biel	901.25	2'000.00	942.85
Heilsarmee Biel, Passantenheim	10'000.00	10'000.00	10'000.00
Kirchliche Passantenhilfe, Biel (Zvieri mit Beratung für Sans-Papiers)	5'000.00	5'000.00	5'000.00
Multimondo, Multikulturelles Begegnungszentrum	15'000.00	15'000.00	15'000.00
Multimondo, juristische Beratung	2'000.00	2'000.00	0.00
Reformiertes Bergheim Bözingen, Les Prés-d'Orvin	500.00	500.00	500.00
Stiftung Dammweg, Biel	500.00	500.00	500.00
Stiftung Invalidenwerkstätten SIV, Biel	500.00	500.00	500.00
Tel 143, Dargebotene Hand Nordwest	2'000.00	2'000.00	2'000.00
Vagos + Gassenküche, Biel/Bienne	25'200.00	25'000.00	25'200.00
Diverse Beiträge / Diverses contributions (Total)	1'750.00	0.00	700.00
Verein FAIR, Biel/Bienne	500.00		
Quartierverein Möösl, Biel/Bienne	500.00		
Pod'Ring, Biel/Bienne	500.00		
Betagtenpflegeverein Biel-Seeland	150.00		
Mütter- und Väterberatung Kanton Bern	100.00		
<b><u>Verträgliche Beiträge / Contributions contractuelles</u></b>	<b><u>244'195.50</u></b>	<b><u>245'800.00</u></b>	<b><u>251'323.70</u></b>
Centre animation jeunesse (Villa Ritter), Bienne	110'000.00	110'000.00	115'000.00
Eheberatungsstelle Seeland-Solothurn, Biel	26'596.50	26'700.00	26'624.70
Kirchliche Gassenarbeit, Biel	43'956.00	44'000.00	43'956.00
Kirchliche Passantenhilfe, Biel	23'443.00	24'900.00	23'443.00
Spitalseelsorge Biel und Umgebung, Biel	40'200.00	40'200.00	42'300.00
<b>TOTAL</b>	<b>331'146.75</b>	<b>331'900.00</b>	<b>334'666.55</b>



## 18 Verpflichtungskredite / Crédits d'engagement

Beschluss Décision	Bezeichnung der Investition Description de l'investissement	Kredit Crédit	Investitionsausgaben / Investissements			
			Behörde Autorité	brutto/brut	=> 2016	2017
<b>Laufende Investitionskredite</b>						
KGR 04/14	Kto 606.5030.01 / Calvinhaus <b>Fenstersanierung</b>	185'000	255'085.80	0.00	255'085.80	70'085.80
KGR 02./14	Kto 605.5030.01 / Wythenbachhaus <b>Fenstersanierung</b> <i>Beitrag Lotteriefonds Kanton Bern</i> Netto-Investition	180'000  180'000	87'445.65  87'445.65	18'075.15  -25'000.00 -6'924.85	105'520.80  -25'000.00 80'520.80	-74'479.20  -25'000.00 -99'479.20
GKV 01/15	Cpte 647.5030.01 / Cure Chemin Ischer <b>Assainissement</b> Contribution fonds de loterie Canton de Berne Investissement net	1'100'000  1'100'000	1'189'360.70  1'009'360.70	26'469.75  0.00 26'469.75	1'215'830.45  -180'000.00 1'035'830.45	115'830.45  -180'000.00 -64'169.55
GKV 01/15	Cpte 641.5030.01 / Cure Crêt-des-Fleurs 22 <b>Assainissement</b>	1'100'000	0.00	sistiert suspendu	0.00	-1'100'000.00
KGR 03/18	Kto 602.5030.05/ Paulushaus <b>Gesamtsanierung - Planungskredit</b>	50'000	12'888.70	0.00	12'888.70	-37'111.30
LIKO 03/17	Kto 602.5030.07 / Paulushaus <b>Neue Heizung (gebunden)</b>	0	0.00	70'679.45	70'679.45	70'679.45
GKV 02/17	Cpte 626.5030.01 / La Source <b>Rénovation du bâtiment</b>	1'550'000	0.00	33'005.45	33'005.45	-1'516'994.55
Budget 17 GKV 02/16	Kto 603.5030.05 / Zwinglikirche <b>Neue Heizung</b> <i>Beitrag Energie-Förderung Bern</i> Netto-Investition	350'000  350'000	0.00  0.00	125'436.25  0.00 108'536.25	125'436.25  -16'900.00 108'536.25	-224'563.75  -16'900.00 -241'463.75
<b>Total der laufenden Investitionskredite</b>		<b>5'795'000.00</b>	<b>2'374'141.55</b>	<b>231'766.05</b>	<b>2'729'798.15</b>	<b>-3'065'201.85</b>

Beschluss Décision	Bezeichnung der Investition Description de l'investissement	Kredit Crédit	Investitionsausgaben / Investissements			
			Behörde Autorité	brutto/brut	=> 2016	2017
<b>Abgerechnete Investitionskredite:</b>						
KGR 01/17 KGR 01/17	Kto 602.5030.06 / Paulushaus <b>Sanierung EG/UG nach Umzug PFR</b>	0	85'739.75	0.00	85'739.75	85'739.75
LIKO 01/14 LIKO06/15	Kto 781.5030.01 / Kontrollstrasse 22 <b>Verfahrenskosten Abbruch</b>	10'000	11'527.90	abgebrochen annulé	11'527.90	1'527.90
<b>Gesamttotal der abgerechneten Investitionskredite</b>		<b>10'000.00</b>	<b>97'267.65</b>	<b>0.00</b>	<b>97'267.65</b>	<b>87'267.65</b>

<b>Gesamttotal der Investitionen</b>	<b>5'805'000.00</b>	<b>2'471'409.20</b>	<b>231'766.05</b>	<b>2'827'065.80</b>	
--------------------------------------	---------------------	---------------------	-------------------	---------------------	--

=> Bis Fr. 50'000.00 werden Aufwände als laufende Kosten betrachtet. / Les dépenses jusqu'à Fr. 50'000.00 sont considérées comme des frais courants

**19 Nachkredite / Crédits complémentaires**

GKR = Gesamtkirchengemeinderat

**XIII**

Konto Nr. Compte	Nur Überschreitungen von mehr als Fr. 2000.- Dépassements supérieurs à Fr. 2000.- Kontobezeichnung / Désignation du compte	Voranschlag Budget 2017	Rechnung Compte 2017	Überschreitungen Dépassements	Nachkredit / Crédits additionnels		Bemerkungen / Remarques E: Eträge in anderem Kto E: Revenu dans autre compte
					Gebunden Lié	compétence GKR/CPG	
<b>1 - 4</b>	<b>KIRCHGEMEINDEN UND GESAMTKIRCHGEMEINDE</b>						
100	<b>DEUTSCHE KIRCHGEMEINDE (DKG)</b>						
3098	Rückstellung für Ferien- und Überstunden Guthaben	0.00	3'457.00	<b>3'457.00</b>	3'457.00		Zunahme der Überstunden- und Feriensaldo
3130	Verbrauchsmaterial Gottesdienste	14'700.00	17'568.32	<b>2'868.32</b>		2'868.32	Ausserordentliche Abdankung-GD
3189	Honorare und diverse Dienstleistungen	11'000.00	15'914.30	<b>4'914.30</b>		4'914.30	Gemeinde-Entwicklung, zusätzliche Beratungsstunden
102	<b>Theologie und Spiritualität</b>						
3170	Pauschale Spesenentschädigung	4'400.00	8'864.40	<b>4'464.40</b>	4'464.40		Pauschalspesen auf anderen Bereich budgetiert
104	<b>E + Ä Menschen</b>						
3170	Pauschale Spesenentschädigungen	4'800.00	8'699.55	<b>3'899.55</b>	3'899.55		Pauschalspesen auf anderen Bereichen budgetiert
3180	Telefonspesen	0.00	2'963.20	<b>2'963.20</b>		2'963.20	Wurde auf Konto Bereich 100 budgetiert
106	<b>Beratung</b>						
3180	Telefon- und Kontospesen	0.00	3'388.45	<b>3'388.45</b>		3'388.45	Wurde auf Konto Bereich 100 budgetiert
107	<b>Arbeitskreis für Zeitfragen</b>						
3019	Besoldung Erwachsenenbildung	155'000.00	162'981.60	<b>7'981.60</b>	7'981.60		Löhne Theologiekurs durch Konto 107.4610 kompensiert
3190	Übrige Sachaufwände	4'000.00	8'802.20	<b>4'802.20</b>		4'802.20	Beitrag an Projekt "Auf Augenhöhe" wurde nicht budgetiert (Fr. 5'000.--)
108	<b>Kinder, Jugend und Familie</b>						
3011	Besoldung sozialdiakonische Mitarbeiter	181'000.00	193'022.17	<b>12'022.17</b>	12'022.17		Gemeinde-Entwicklung, wurde auf Konto 100.3016 budgetiert
3012	Besoldung Organisten	0.00	2'700.00	<b>2'700.00</b>		2'700.00	Lohn, wurde unter Konto 108.3187 budgetiert
180	<b>PAROISSE FRANCAISE (PFR)</b>						
3100	Matériel de bureau	1'500.00	8'042.70	<b>6'542.70</b>		6'542.70	Nouveau contrat photocopieuse/imprimante pour l'ensemble de la PFR
3189	Honoraires et prestations de service diverses	0.00	4'271.05	<b>4'271.05</b>		4'271.05	Réflexion avenir paroisse française
3901	Loyer interne facturé par la PG	33'100.00	38'500.00	<b>5'400.00</b>		5'400.00	Loyer pastoral non-intégré dans budget (logement de service supplément.)
181	<b>Medias, Communications</b>						
3016	Traitement personnel RP et communication	70'000.00	76'806.73	<b>6'806.73</b>		6'806.73	Paielement heures supplémentaires, engagement nouveau collaborateur
182	<b>Cultes, Musique, Méditation</b>						
3012	Traitement organistes	53'000.00	61'542.83	<b>8'542.83</b>		8'542.83	Services supplémentaires (mariages et services funèbres)
183	<b>Animation Paroissale</b>						
3011	Traitement collaborateurs animation	28'000.00	30'332.29	<b>2'332.29</b>		2'332.29	Paielement heures supplémentaires
185	<b>Formation d'adultes</b>						
3019	Traitement formateur d'adultes	87'000.00	93'858.18	<b>6'858.18</b>		6'858.18	Nouvelle répartition interne du temps de travail
186	<b>Catechisme</b>						
3186	Enseignement religieux	32'700.00	44'527.43	<b>11'827.43</b>		11'827.43	Intégration des catécumènes Ronchâtel, remboursement cpte 146.4620
187	<b>Réseau des Jeunes</b>						
3019	Traitement formateur d'adultes	22'000.00	36'099.30	<b>14'099.30</b>		14'099.30	Nouvelle répartition interne du temps de travail
3187	Frais d'animation divers	15'000.00	17'246.91	<b>2'246.91</b>		2'246.91	Compensé par compte 187.4690
Subtotal		<b>7'17'200.00</b>	<b>839'588.61</b>	<b>122'388.61</b>	<b>73'164.05</b>	<b>49'224.56</b>	<b>122'388.61</b>

## CPG = Conseil de paroisse générale

## 19 Nachkredite / Crédits complémentaires

Konto Nr. Compte	Nur Überschreitungen von mehr als Fr. 2000.- Dépassements supérieurs à Fr. 2000.- 98525.51	Voranschlag Budget 2017	Rechnung Compte 2017	Überschreitungen Dépassements	Nachkredit / Crédits additionnels		Bemerkungen / Remarques E: Eträge in anderem Klo E: Revenu dans autre compte
					Gebunden Lié	compétence GKR/CPG	
400	<b>Gesamtkirchgemeinde</b>						
3000	Entschädigung Behörden und Kommissionen	30'000.00	32'250.00	<b>2'250.00</b>	2'250.00	23.05.18	LIKO : Anpassungen Behördenentschädigung und Sekretariat
3189	Dienstleistungen und Honorare	94'000.00	106'233.85	<b>12'233.85</b>	12'233.85	23.05.18	Rechtsberatung (Käufe, Verkäufe, usw.)
491	<b>GKG, Steuereinnahmen</b>						
3211	Vergütungszins auf Steuern	0.00	36'463.65	<b>36'463.65</b>	36'463.65	23.05.18	Durch Verzugszinsen auf Steuern kompensiert (siehe 491.4211)
495	<b>GKG, OEME und Unterstützungsbeiträge</b>						
3660	Beiträge laut Fondsreglemente	0.00	55'141.65	<b>55'141.65</b>	55'141.65	23.05.18	Um die Fonds zu schonen, geht der Aufwand z.L.der laufenden Rechnung
3670	Beiträge OeMe / Terre Nouvelle	160'000.00	165'000.00	<b>5'000.00</b>	5'000.00	23.05.18	HEKS, Nothilfe Südsudan
499	<b>Spezialfinanzierungen</b>						
3801	Einlagen SF Beitrag RefBEJUSO	0.00	1'266'000.00	<b>1'266'000.00</b>	1'266'000.00	23.05.18	Gemäss Reglement, wird durch eine Entnahme von Fr. 1'244'000.00 ausgeglichen.
<b>TOTAL 1 - 4</b>		<b>1'001'200.00</b>	<b>2'500'677.76</b>	<b>1'499'477.76</b>	<b>11'1877.70</b>		<b>1'499'477.76</b>

# 19 Nachkredite / Crédits complémentaires

GKR = Gesamtkirchengemeinderat

XV

Compte	Nur Überschreitungen von mehr als Fr. 2000.- Kontobezeichnung / Désignation du compte	Voranschlag 2017	Rechnung 2017	Überschreitungen	Nachkredit / Crédits additionnels		Bemerkungen / Remarques E: Revenu dans autre compte
					Lié	Date	
<b>6</b>	<b>LIEGENSCHAFTEN VERWALTUNGSVERMOGEN</b>						
600	<b>STADTKIRCHE UND KIRCHGEMEINDEHAUS RING 4</b>						
3160	Materialmiete	0.00	2'364.15	2'364.15	2'364.15	23.05.18	Beschallung für Abendkungen
601	<b>KIRCHE METT</b>						
3140	Liegenschaftsunterhalt	8'000.00	19'074.45	11'074.45	11'074.45	23.05.18	Orgelreparatur, Ersatz Läutmaschine Glocke 2
602	<b>PAULSKIRCHE UND KIRCHGEMEINDEHAUS MADRETSCH</b>						
3120	Wasser, Strom, Heizmaterial, usw.	35'000.00	39'169.90	4'169.90	4'169.90	23.05.18	Zu tief budgetiert
3140	Liegenschaftsunterhalt	45'000.00	80'120.95	35'120.95	35'120.95	23.05.18	Reparatur Uhrenanlage, Installation elektronisches Verschlussystem
3150	Reparaturen, Unterhalt Maschinen, Mobilien	5'000.00	16'018.10	11'018.10	11'018.10	23.05.18	Restauration Stühle, Reparatur Stahlschränke
604	<b>EGLISE DU PASQUART</b>						
3120	Eau, électricité, chauffage	20'000.00	28'988.40	8'988.40	8'988.40	23.05.18	Transitoire : facture 4ème trimestre intégrée à l'exercice 2017
605	<b>WYTTENBACHHAUS</b>						
3120	Wasser, Strom, Heizmaterial, usw.	20'000.00	23'394.00	3'394.00	3'394.00	23.05.18	Heizöl, höhere Preise
606	<b>CALVINHAUS METT</b>						
3110	Anschaffung Mobilien, Maschinen	3'000.00	8'378.55	5'378.55	5'378.55	23.05.18	Neue Kaffeemaschine, neue Stehleuchte
3120	Wasser, Strom, Heizmaterial, usw.	35'000.00	37'114.85	2'114.85	2'114.85	23.05.18	Zu tief budgetiert
610	<b>KIRCHGEMEINDEHAUS RING 4</b>						
3140	Liegenschaftsunterhalt	6'000.00	8'338.20	2'338.20	2'338.20	23.05.18	Reparatur Fensterladen, neue Schlosszylinder
613	<b>KIRCHGEMEINDEHAUS HINTERGASSE 12, BÖZINGEN</b>						
3120	Wasser, Strom, Heizmaterial, usw.	30'000.00	35'505.30	5'505.30	5'505.30	23.05.18	Erhöhung der Heiz- und Wasserkosten durch mehr Benutzung
3140	Liegenschaftsunterhalt	13'000.00	40'636.75	27'636.75	27'636.75	23.05.18	Reparatur Aufzug, neue Gas-Heizung
625	<b>CHAPELLE D'EVILARD</b>						
3110	Achat mobilier, machines	0.00	5'416.35	5'416.35	5'416.35	23.05.18	Nouvelle armoire murale et nouvel aspirateur
640	<b>PFARRHAUS SCHÜTZENGASSE 19</b>						
3140	Liegenschaftsunterhalt	5'000.00	7'377.55	2'377.55	2'377.55	23.05.18	Ersatz zwei Vollrahmenfenster
641	<b>PFARRHAUS BLUMENRAIN 22</b>						
3120	Wasser, Strom, Heizmaterial, usw.	5'000.00	7'528.95	2'528.95	2'528.95	23.05.18	Heizöl, höhere Preise
3140	Liegenschaftsunterhalt	5'000.00	8'873.05	3'873.05	3'873.05	23.05.18	Entfernung Lärchen, Baumkronenpflege
647	<b>CURE ISCHERWEG</b>						
3140	Entretien immeuble	9'000.00	17'617.95	8'617.95	8'617.95	23.05.18	Reprise entretenir arbres et jardin, démontage abri PC dans la cave
690	<b>ALLGEMEINE LIEGENSCHAFTSKOSTEN FV</b>						
3110	Anschaffung Mobilien, Maschinen	5'000.00	10'696.40	5'696.40	5'696.40	23.05.18	Anschaffung mobile Tonanlage
3302	Abschreibung geschuldeter Benützungsgebühren	0.00	2'170.00	2'170.00	2'170.00	23.05.18	Debitoren-Verlust
Subtotal		249'000.00	398'783.85	149'783.85	149'783.85	0.00	149'783.85

## 19 Nachkredite / Crédits complémentaires

GKR = Gesamtkirchengemeinderat

XVI

Compte	Nur Überschreitungen von mehr als Fr. 2000.- Kontobezeichnung / Désignation du compte	Voranschlag 2017	Rechnung 2017	Überschreitungen	Nachkredit / Crédits additionnels		Bemerkungen / Remarques E: Revenu dans autre compte
					Lié	Date	
691	<b>PERSONALKOSTEN HAUSDIENTSTE</b>						
3098	Bewegung Rückstellung Ferien + Überstunden	0.00	4'319.00	<b>4'319.00</b>	4'319.00	23.05.18	Zunahme Ferien- und Überstundensaldo
3172	Pauschale Spesen	4'500.00	6'713.90	<b>2'213.90</b>	2'213.90	23.05.18	Anpassung Transport- und Reisespesen
698	<b>ABSCHREIBUNGEN</b>						
3300	Übrige Abschreibungen VV	0.00	363'575.05	<b>363'575.05</b>	363'575.05	23.05.18	Wertrundung Liegenschaften im Verwaltungsvermögen
699	<b>EINLAGEN SF</b>						
3801	Einlage SF Unterhalt Liegenschaften im Verwaltungsvermögen	0.00	230'000.00	<b>230'000.00</b>	230'000.00	23.05.18	Einlage gemäss Reglement (Unterhalt Liegenschaften VV)
<b>Total 6</b>		<b>253'500.00</b>	<b>1'003'391.80</b>	<b>749'891.80</b>	<b>6'532.90</b>	<b>743'358.90</b>	<b>749'891.80</b>

**Bemerkung:** die budgetierten Personalkosten "Hausdienst" wurden im Bereich 691 und die effektiven Kosten in den einzelnen Bereichen erfasst => keine Überschreitungen

## 19 Nachkredite / Crédits complémentaires

## CPG = Conseil de paroisse générale

Konto Nr. Compte	Nur Überschreitungen von mehr als Fr. 2000.- Dépassements supérieurs à Fr. 2000.- Kontobezeichnung / Désignation du compte	Voranschlag Budget 2017	Rechnung Compte 2017	Überschreitungen Dépassements	Nachkredit / Crédits additionnels		Bemerkungen / Remarques E: Eträge in anderem Kto E: Revenu dans autre compte
					Gebunden Lié	compétence GKR/CPG	
<b>7</b>	<b>LIEGENSCHAFTEN IM FINANZVERMÖGEN</b>						
720							
3140	MFH SCHÜTZENGASSE 37 Liegenchaftsunterhalt	16'000.00	54'925.45	38'925.45	38'925.45	23.05.18	Sanierung Abwasserkanalisation, Velourterstand und Schutzwand
724							
3110	MFH SOLOTHURNSTRASSE 21/23 Anschaffung Mobilien, Maschinen	0.00	2'932.50	2'932.50	2'932.50	23.05.18	Neuer Kochherd Wohnung 1.OG links
3140	Liegenchaftsunterhalt	10'000.00	29'101.00	19'101.00	19'101.00	23.05.18	Sanierung Elektroinstallationen
726							
3302	MFH LÄNDESTRASSE 30 Abschreibung geschuldete Mieten	0.00	17'418.65	17'418.65	17'418.65	23.05.18	Verlust Mietzins 2. OG; Schuldner wurde betrieben und sollte einen Teil zurückzahlen.
3630	Einlage in Legat	6'200.00	10'169.50	3'969.50	3'969.50	23.05.18	Einlage Überschuss 2016, gemäss Reglement Legat Berger Clara (wurde in 2016 vergessen)
728							
3140	METZGEREI UNTERGASSE 1 Liegenchaftsunterhalt	5'000.00	7'015.75	2'015.75	2'015.75	23.05.18	Sanierung Plattenbelag
731							
3140	LIEGENSCHAFT KONTROLLSTRASSE 22 Liegenchaftsunterhalt	3'000.00	9'719.35	6'719.35	6'719.35	23.05.18	Notsanierung Projekt "Haus pour Bienne"
733							
3140	PAVILLON ZIHLSTRASSE 20 Liegenchaftsunterhalt	5'000.00	10'456.90	5'456.90	5'456.90	23.05.18	Neue Infrarotheizkörper, neuer Bodenbelag
734							
3140	EFHWERKSTATT ZIONSWEG 44 Liegenchaftsunterhalt	3'000.00	5'128.55	2'128.55	2'128.55	23.05.18	Baumißfallung
780							
3140	GRUNDSTÜCKE, PP KUTTERWEG Unterhaltkosten	1'000.00	30'398.35	29'398.35	29'398.35	23.05.18	Sanierung Parkplätze
790							
3189	ALLGEMEINE LIEGENSCHAFTSKOSTEN FV Diverse Honorare	8'000.00	15'948.50	7'948.50	7'948.50	23.05.18	Externe Liegenschaftsverwaltungskosten, Zusatzleistungen
799							
3801	SPEZIALFINANZIERUNGEN Einlage SF	0.00	2'743'999.00	2'743'999.00	2'743'999.00	23.05.18	Einlage gemäss Reglement (Buchgewinn Feideck, Unterhalt FV)
<b>Total 7</b>		<b>57'200.00</b>	<b>2'937'213.50</b>	<b>2'880'013.50</b>	<b>3'969.50</b>		<b>2'880'013.50</b>

<b>Gesamte Kreditüberschreitungen</b>	<b>1'311'900.00</b>	<b>6'441'283.06</b>	<b>5'129'383.06</b>	<b>122'380.10</b>	<b>5'007'002.96</b>	<b>5'129'383.06</b>
---------------------------------------	---------------------	---------------------	---------------------	-------------------	---------------------	---------------------

## 20 Mitgliedschaften / Affiliations

### Organisationen / Organisations

	Stat	Beitragsbasis	Fr.	Typ
CAJ Centre Animation Jeunesse, Bienne	V	Contrat de prestation	110'000.00	Contributeur
Oek. Eheberatung Biel-Seeland	KV	Steuerertrag	26'596.50	Mitglied
Kirchliche Gassenarbeit Biel	V	Steuerertrag	43'956.00	Mitglied
Kirchliche Passantenhilfe Biel	V	Steuerertrag	23'443.00	Mitglied
Spitalseelsorge Biel und Umgebung	KV	Steuerertrag	40'200.00	Mitglied

#### TOTAL VEREINE UND VERBÄNDE

TOTAL ASSOCIATIONS ET SYNDICATS

**244'195.50**

Reformierte Kirchen REFBEJUSO	K	Steuerertrag	982'824.00	Mitglied
Kirchlicher Bezirk Biel-Seeland	A	Steuerertrag	3'842.85	Mitglied
Conseil synodal jurassien	A	Revenu fiscal	166'563.00	Membre
CSP Centre social protestant	A	Revenu fiscal	121'410.00	Membre

#### TOTAL REFBEJUSO + SYNODE JURASSIEN

**1'274'639.85**

#### GESAMTTOTAL / TOTAL GENERAL

**1'518'835.35**

#### Abkürzungen / Abréviations:

V= Verein / Association

KV= Kirchengemeindeverband / Syndicat de paroisse

K= Synodalverband / Union synodale

A= Arrondissement ecclésiastique / Kirchlicher Bezirk

#### ANDERE ORGANISATIONEN / AUTRES ORGANISATIONS

Evangelische Allianz - Alliance évangélique, Biel/Bienne

DSI - OIS, Biel/Bienne

Kirchengemeindeverband des Kantons Bern / Associations des paroisses du canton de Berne

und verschiedene Lokalvereine / et diverses associations locales

## 21a Beiträge nach Reglement Hilfsfonds

*Contributions selon règlement fonds d'entraide*

*(Konto/cpte 495.3660.02)*

### Begünstigter / Bénéficiaires

	Fr.	Typ
Unterstützungen an Private	23'461.45	Nothilfe

**TOTAL NOTHILFE** 23'461.45  
*TOTAL AIDE D'URGENCE*

## 21b Beiträge an Veranstaltungen und Projekte (nach Reglement)

*Contributions à des manifestations ou projets (selon règlement)*

*(Konto 495.3660.03)*

### Begünstigter / Bénéficiaires

	Fr.	Typ
In your Faus, Unterstützungsbeitrag	1'000.00	Gesellschaft
Bieler Philosophietage 2017	1'000.00	Gesellschaft
Reformationsjubiläum / Jubilé de la Réforme	17'699.40	Kirche/Gesell.
Freundeskreis der Orgelabende, a.o. Beitrag 2016	4'000.00	Musik
Bachkantaten Reformationssonntag / Cantates de Bach 05.11.17	7'980.80	Kirche/Musik

**TOTAL VERANSTALTUNGEN** 31'680.20  
*TOTAL MANIFESTATIONS*

**TOTAL** 55'141.65



## 22 Steuern nach Arten / Impôts par genre

	2017		2016		Diff. 2017/2016	
	CHF		CHF		CHF	
Eingang abgeschriebenener Steuern / Encaissements postes amortis	24'641.70	0.3%	22'680.80	0.3%	1'960.90	8.6%
Einkommen & Vermögen NP / Revenu et fortune PP	4'852'114.35	66.3%	5'007'497.35	62.7%	-155'383.00	-3.1%
Ertrag & Kapital JP / Bénéfice & capital PM	1'861'634.60	25.5%	2'676'556.75	33.5%	-814'922.15	-30.4%
Quellensteuer / Impôt à la source	18'332.45	0.3%	29'188.30	0.4%	-10'855.85	-37.2%
Kapitalabfindungen NP / Prestations en capital PP	97'308.55	1.3%	74'648.55	0.9%	22'660.00	30.4%
Grundstückgewinn / Gains immobiliers	390'849.65	5.3%	125'952.90	1.6%	264'896.75	210.3%
Sonderveranlagungen / Taxations spéciales	-	0.0%	-	0.0%	-	-
Nach- und Strafsteuern / Impôts suppl. et répressifs	62'390.20	0.9%	43'888.80	0.5%	18'501.40	42.2%
Lotterie & Vermögensgewinn / Gains de loterie et de fortune	6'042.40	0.1%	333.60	0.0%	5'708.80	1711.3%
<b>Bruttosteuerertrag / Revenu fiscal brut</b>	<b>7'313'313.90</b>	<b>100.0%</b>	<b>7'980'747.05</b>	<b>100.0%</b>	<b>-667'433.15</b>	<b>-8.4%</b>
Abgrenzung Steuerertrag JP / Régularisation du revenu fiscal PM	800'000.00	10.9%	-300'000.00	-3.8%	1'100'000.00	
Zuweis. Rückst. Steuervorlagen / Attrib. prov. projets fiscaux CH/BE	-700'000.00	-9.6%	-			
<b>Bruttosteuer abgegrenzt / Revenu fiscal brut régularisé</b>	<b>7'413'313.90</b>	<b>101.4%</b>	<b>7'680'747.05</b>	<b>96.2%</b>	<b>432'566.85</b>	<b>-3.5%</b>
<b>Verzugs+Vergütungszinsen / Int. moratoires+rémunératoires</b>	<b>15'190.95</b>	<b>0.2%</b>	<b>13'680.90</b>	<b>0.2%</b>	<b>1'510.05</b>	<b>11.0%</b>
Erläss / Remises	-10'317.20	-0.1%	-8'548.90	-0.1%	-1'768.30	20.7%
Abschreibungen / Amortissement de créances	-125'503.05	-1.7%	-140'139.27	-1.8%	14'636.22	-10.4%
Inkassoprovisionen (Kanton) / Commission d'encaissement (canton)	-152'055.30	-2.1%	-154'009.65	-1.9%	1'954.35	-1.3%
Servicegebühren (Gemeinden) / Emolument service (communes)	-27'241.00	-0.4%	-27'640.00	-0.3%	399.00	-1.4%
<b>Steuerverluste und Diverse / Perte sur impôt et divers</b>	<b>-315'116.55</b>	<b>-4.3%</b>	<b>-330'337.82</b>	<b>-4.1%</b>	<b>15'221.27</b>	<b>-4.6%</b>
<b>Nettosteuerertrag / Revenu fiscal net</b>	<b>7'113'388.30</b>	<b>97.1%</b>	<b>7'364'090.13</b>	<b>92.1%</b>	<b>449'298.17</b>	<b>-3.4%</b>

**Eventualverpflichtungen per 31.12.2017**

Gewinnbeteiligungsrecht des Kantons Bern (bis 31.12.2030)	Fr.	197'000.00
---	-----	------------

**Nicht bilanzierte Leasingverbindlichkeiten per 31.12.2017****Faigle, Miet- und Service Verträge**

Dauer: 01.02.13 – 31.01.18	Fr.	3'872.40 / Jahr
Dauer: 01.10.15 – 30.09.20	Fr.	1'898.40 / Jahr
Dauer: 01.12.15 – 30.11.20	Fr.	2'136.00 / Jahr
Dauer: 01.02.16 – 31.01.21	Fr.	2'136.00 / Jahr
Dauer: 01.07.16 – 30.06.21	Fr.	3'354.00 / Jahr

**Brandversicherungswerte der Sachanlagen per 31.12.2017**

	Verwaltungsvermögen Fr.	Finanzvermögen Fr.
Mobilien	10'680'000.00	0.00
Immobilien	68'045'800.00	10'096'500.00

## Vollständigkeitserklärung

### Jahresabschluss per 31. Dezember 2017

In Ihrer Eigenschaft als Revisionsstelle unserer Körperschaft und unter Bezugnahme auf Ihre Prüfung des Jahresabschlusses per oben erwähntem Datum, bestätigen wir Ihnen nach bestem Wissen, dass

- in den Ihnen vorgelegten Büchern alle das zu prüfende Geschäftsjahr betreffende buchungspflichtigen Geschäftsvorfälle enthalten sind,
- alle bilanzpflichtigen Vermögenswerte in der Bilanz enthalten sind. Erkennbaren Wertebussen ist bei der Bewertung gebührend Rechnung getragen worden.
- ausser den bilanzierten Passiven keine weiteren Verbindlichkeiten bestehen, insbesondere auch keine Eventualverpflichtungen. Für erkennbare Risiken aller Art sind die erforderlichen Rückstellungen gebildet worden,
- die uns bekannten Veränderungen der stillen Reserven Ihnen bekannt gegeben worden sind,
- alle bis zum Abschluss Ihrer Prüfung bekannt gewordenen Ereignisse nach dem Bilanzstichtag in der Bilanz angemessen berücksichtigt wurden,
- andere Verträge, Rechtsstreitigkeiten oder andere Auseinandersetzungen, die für die Beurteilung der Bilanz von wesentlicher Bedeutung sind, nicht bestanden oder Ihnen mitgeteilt wurden.

Weiterhin erklären wir nach bestem Wissen, dass wir Ihnen alle Aufschlüsse erteilt und alle Unterlagen zur Verfügung gestellt haben, die für die Beurteilung der wirtschaftlichen und finanziellen Lage am Bilanzstichtag und/oder zum Zeitpunkt der Prüfung von Bedeutung sein könnten. Dazu gehören insbesondere auch:

- Verpfändungen, Sicherungsübereignungen bzw. Belastungen von Vermögenswerten, Zessionen, Rangrücktrittsvereinbarungen,
- Rechtsstreitigkeiten von Bedeutung,
- Pensionszusagen, die nicht durch Rückstellungen oder Deckungskapitalien der Stiftung sichergestellt sind,
- Vorgänge von besonderer Bedeutung im neuen Geschäftsjahr.

D. Amsler-Thalmann  
Präsidentin Gesamtkirchgemeinderat

J.-J. Amstutz  
Zentralverwalter

**Bestätigungsbericht der Revisionsstelle über die Prüfung der Jahresrechnung 2017**  
an die Kirchgemeindeversammlung der

**Evangelisch-reformierte Gesamtkirchgemeinde Biel**

Als Rechnungsprüfungsorgan haben wir die Jahresrechnung, bestehend aus Bestandesrechnung, Laufender Rechnung, Investitionsrechnung und Anhang für das am 31. Dezember 2017 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft.

Der Gesamtkirchgemeinderat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Er ist auch für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften vorgenommen. Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2017 abgeschlossene Rechnungsjahr den gesetzlichen Vorschriften.

Wir beantragen, die vorliegende Jahresrechnung 2017 mit Aktiven und Passiven von CHF 12'096'172.58 und mit einem Aufwandüberschuss von CHF 99'810.57 zu genehmigen.

Biel - Bienne, 23. Mai 2018

BDO AG



Marcel Wasem

Leitender Revisor

Zugelassener Revisionsexperte



ppa. Res Hoeschele

Zugelassener Revisionsexperte